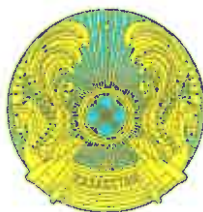


ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
ӘДІЛЕТ МИНИСТРЛІГІ

"ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ  
ЗАҢНАМА ИНСТИТУТЫ" ММ



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

ГУ «ИНСТИТУТ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА  
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН»

010000, Астана қ., «Министрліктер үйі»,  
Орынбор к-сі, 8-үй, 13 «В» к.  
тел.: 8(7172)74-02-06, факс: 8(7172)74-14-43  
e-mail: instzak-kz@mail.ru

010000, г.Астана, «Дом Министерств»,  
ул. Орынбор, д.8, п.13 «В».  
тел.: 8(7172)74-02-06, факс: 8(7172)74-14-43  
e-mail: instzak-kz@mail.ru

№ 18-07/1326  
11.11.2015

№

Қазақстан Республикасының  
Бас прокуратурасы

Қазақстан Республикасының Заңнама институты 2015 жылғы 21 қазандағы № 2-013600-15-57349 хатымен жіберілген Қазақстан Республикасы мен Бразилия Федеративтік Республикасы арасындағы адамдарды ұстап беру туралы шарт жобасына жүргізілген ғылыми лингвистикалық сараптама қорытындысын жолдайды.

Қосымша: 2 парақ.

Директор,  
з.ғ.д., профессор

А. Смағұлов

Орын.: Н. Хамзина  
Тел.: 74-14-72

Бланк сериялық нөмірсіз жарамсыз болып табылады. Жауап қайтарарда міндетті түрде біздің № және күні көрсетілуі керек.  
Бланк без серийного номера недействителен. При ответе обязательно ссылаться на наш № и дату.

**Қазақстан Республикасы мен Бразилия Федеративтік Республикасы арасындағы адамдарды ұстап беру туралы шарт жобасына қазақ және орыс тілдеріндегі мәтіндерінің теңтүпнұсқалылығына жүргізілген ғылыми лингвистикалық сараптама қорытындысы**

**1. Ғылыми лингвистикалық сараптама негізі:**

Қазақстан Республикасының Бас прокуратурасы 2015 жылғы 21 қазандағы № 2-013620-15-57341 хатымен жіберілген Қазақстан Республикасы мен Бразилия Федеративтік Республикасы арасындағы адамдарды ұстап беру туралы шарт жобасы (бұдан әрі – Шарт жобасы).

**2. Ғылыми лингвистикалық зерттеудің әдістемелік негіздері:**

Ғылыми лингвистикалық сараптаманы жүргізуде шолу, стилистикалық талдау, салыстыру сияқты жалпы ғылыми әдістер және тіл білімінің басқа да әдістемелік тәсілдері қолданылды.

**3. Зерттеу нәтижелері:**

Сараптама жүргізу барысында Шарт жобасының екі нұсқасы қаралды.

Шарт жобасының бірінші нұсқасында грамматикалық және стилистикалық қателерге жол берілгені анықталды.

Көрсетілген кемшіліктер жұмыс тәртібінде түзетіліп, Шарт жобасының екінші нұсқасы ұсынылды.

**4. Қорытынды:**

Шарт жобасын әрі қарай қарауға ұсынуға болады.

**Сарапшылар:**

Лингвистика орталығының  
жетекші ғылыми қызметкері

**М. Айымбетов**

Лингвистика орталығының  
аға ғылыми қызметкері

**Н. Хамзина**

**Заключение научной лингвистической экспертизы в части  
аутентичности текстов на казахском и русском языках на проект  
Договора между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой  
Бразилия о выдаче лиц**

**1. Основание научной лингвистической экспертизы:**

Проект Договора между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Бразилия о выдаче лиц (далее – проект Договора), направленный письмом Генеральной прокуратуры Республики Казахстан от 21 октября 2015 года № 2-013620-15-57341.

**2. Методические основания научного лингвистического исследования:**

При проведении научной лингвистической экспертизы были использованы следующие общие научные методы: обзор, стилистический анализ, сравнение и другие методы языкознания.

**3. Результаты исследования:**

В ходе проведения экспертизы были рассмотрены два варианта проекта Договора. В первом варианте проекта Договора выявлены грамматические и стилистические ошибки.

Указанные недостатки были устранены в рабочем порядке и был представлен второй вариант проекта Договора.

**4. Заключение:**

Проект Договора может быть внесен на дальнейшее рассмотрение.

**Эксперт:**

**Ведущий научный сотрудник  
Центра лингвистики**

**Старший научный сотрудник  
Центра лингвистики**

**М. Айымбетов**

**Н. Хамзина**